

2021 Instructional Material Summer Review Institute

**Review Team Appraisal of Title
K-8 World Languages**

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	Mundo Real 2nd Edition 1B. Student Book.	Publisher	Edinumen
SE ISBN	9788491792406	TE ISBN	1000491792505
SW ISBN	9788491792400	Grade Level/Content	Grades 6-8 World Languages: Spanish

Core Instructional Material Designation *(Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)*

Recommended
(90% and above)

Recommended with Reservations (80-89%)

Not Recommended and Not Adopted
(below 80%)

Total Score - The final score for the materials is averaged between the team of reviewers.

Average Score

76%

Cultural and Linguistic Relevance Recognition - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

CLR Recognized

Average Score

77%

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The textbook contains opportunities that encourage, promote, and support students' backgrounds. Materials offer illustrations that are cultural bias-free, stereotype free, and barrier free. Mundo Real 1B positively reflects the diversity in culture, languages, and traditions. The textbook provides illustrations and activities related to real-life experiences.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The materials provide activities that help students to relate to the diversity in culture. There is limited variation throughout the texts and illustrations. Activities do not clearly state that students have to reflect on their own culture and society.

Standards Review - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

69%

Materials align with World-Readiness standards overall.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B partially aligns with the World-Readiness Standards. Students have the opportunity to practice the three modes of communication; however, the student edition lacks clearly stated objectives for each of the activities. There are no rubrics or examples to assist in guiding the students to complete the activities and/or projects. The SE and online platform, ELETECA, allow the students to practice in a variety of activities. There is an unbalanced amount of activities that need to be completed in pairs (collaboratively). There are no opportunities for the learners to use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between practices and perspectives of the language studied.

Materials align with communication standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B offers a variety of content and activities, allowing all learners to provide input and practice in all three modes of communication in printed and online. There are activities for the students to provide input in interpersonal, interpretive, and presentational communication modes.

Materials align with cultures standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B contains activities and content for students to expand their knowledge about the Spanish-speaking world. However, there are few activities in which students provide input about the cultural content studied. For example, "Cultura en vivo" presents different aspects of the Spanish-speaking world with illustrations, maps, and other cultural realia, but there are limited activities for the students to use critical thinking and to connect the focused culture of the language being studied and their own.

Materials align with connections standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B contains activities that reinforce and expand students' own language while making connections to other disciplines, as evidenced by cross-curriculum activities. The program has readings, videos and audios about different topics and disciplines.

Materials align with comparisons standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B contains a limited number of activities that promote reflection between the nature of the language and the language that is studied. The book provides few activities for students to compare cultures.

Materials align with communities standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The material contains opportunities for students to use the language in the classroom, but opportunities or activities encouraging students to practice the language beyond the class are limited.

WL Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

98%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials in the book provide a range of high quality texts. The book is well structured and provides topics with different information that is relevant for the students.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The text offers reading and activities that include questioning that are text-dependent and specific, as evidenced by the section "Taller de Lectura." However, these questions are not very complex.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of world languages.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide texts that gradually increase in complexity to foster independence. Each unit has embedded grammar practice with opportunities for students to practice in real world contexts. Lessons are scaffolded to move students towards understanding through progressive skill acquisition.

All Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

84%

Materials are coherent and consistent with the standards that all students should study in order to be college and career ready.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide content that is age appropriate. The book contains activities that allow the students to practice grammar and vocabulary in context, with scenarios that consist of real life situations. The textbook is coherent. The standards are addressed across the book; however, standards-alignment information is not provided for each lesson.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials present learning progressions that are linked to the scope and sequence located in the teachers' edition. The student edition does not have a scope and sequence nor a table of contents accessible to students for tracking their own progress and pacing. It is stated that learning objectives are provided within each lesson, but language objectives were not found. Opportunities for differentiated instruction can be located in every unit. Mundo Real 1B provides resources that aid students' language acquisition in general academic vocabulary and content-specific vocabulary.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B contains pre-made lesson plans to support teachers' planning. Additionally, materials provide annotations and suggestions on how the teacher can present the materials to the students.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B provides formative and summative assessments as well as a gradebook. The online gradebook allows teachers to assign and manage content for specific classes and access or export additional gradebooks, as evidenced by ELETECA. However, the materials provide limited rubrics and teachers are encouraged to create their own.

Materials support effective use of technology to enhance student learning.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The program offers ELETECA, an online platform, with supplementary activities and content such as videos, audios, and grammar practice/review. Within the student edition and teacher edition, there are assignments requiring the use of audio and videos, allowing the students to practice the Spanish language with authentic resources. There are also activities asking the students to incorporate technology, such as writing emails, internet research, blogs, etc.

Materials can be easily customized for individual learners.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The textbook can be customized to meet the needs of different student populations, as evidenced by the sections of "Advanced Learners", "Heritage Language Learners" and "Slowed-paced Learners".

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Mundo Real 1B provides support, accommodations, and modifications for English Language Learners. The teacher's edition provides annotated suggestions and strategies for differentiated instruction.

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The textbook contains opportunities that encourage, promote, and support students' backgrounds. Materials offer illustrations that are cultural bias-free, stereotype free, and barrier free. Mundo Real 1B positively reflects the diversity in culture, languages, and traditions. The textbook provides illustrations and activities related to real-life experiences.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide activities that help students to relate to the diversity in culture. There is limited variation throughout the texts and illustrations. Activities do not clearly state that students have to reflect on their own culture and society.

Reviewers' Professional Summation - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 109

Background and experience:

I hold a New Mexico Level III Licence in Foreign Languages - Bilingual. I have 16 years of experience teaching in high school as a Spanish teacher for Native and Non-Native Speakers. I am an adjunct faculty member at a southeastern New Mexico university for Spanish online classes, and am also a member of the New Mexico Bilingual Educational council. Finally, I am an Advanced Placement for Spanish Literature and Culture Reader.

Professional summary of material:

Mundo Real 1B offers a wide range of activities to practice and learn Spanish in all three modes of communication. While students have opportunities to use all modes of communication, there are unbalanced opportunities for making connections to other cultures, the globalized world, and different cultural perspectives on specific concepts. For example, the materials offer content about other cultures, but there are few opportunities for the students to analyze, compare and contrast, and participate in project based learning. The textbook has illustrations, but there is limited portrayal of natives and minority populations within the Spanish speaking world. Even though the student edition contains opportunities for review, the instructions do not have examples and there are no rubrics. The curriculum does not offer support or material for parents/guardians. There are few opportunities for the students to engage with their community or the globalized world while using the language. Even though the teacher's edition offers annotated instructional strategies, this program relies on the teacher to produce rubrics, locate supplementary material outside of the textbook, and adapt the material for accommodations.

Reviewer #: 110

Background and experience:

I am a New Mexico Level III Spanish Teacher, with endorsements in Bilingual Education and Business. I have four years of experience teaching at the college level and eight years of experience teaching Spanish at the high school level.

Professional summary of material:

Materials have a consistent layout and contain illustrations that are bias-free. New Mexico Standards are addressed but not cited, which makes it difficult when teachers are working on their lesson plans. The textbook contains only three generic rubrics; it is suggested that teacher create their own. Even though the book contains the World-Readiness Standards, there are insufficient opportunities for students to compare the target language to their own, therefore requiring the teacher to create this opportunities. The book doesn't provide a platform to inform and engage the parents/caregivers about the program and suggestions on how they can help support student progress and achievement.

Reviewer #: 111

Background and experience:

I have a level II NM Teaching License in K-8 Education, NM Specialty License Pre-K- 12 with the endorsements of Modern and Classical Languages, Tesol and Bilingual. I am an educator with 15 years of experience at Kindergarten, Elementary and Middle School level in Mexico, UAE and USA.

Professional summary of material:

Mundo Real 1B has many positive elements, but is unbalanced and relies heavily on the teacher to supplement the materials. The materials address the standard of communication, but almost all activities are focused in interpersonal and interpretative, not in presentational standards. The book provides limited activities that promote cultural diversity; there is not much opportunity for students to make connections between their own culture and the culture that is studied. Rubrics are provided, but are just examples that do not assess all standards. Lesson plans are provided that include opportunities for differentiated instruction, but differentiated assessment is not offered. Teacher can use activities as assessments, but in the book it is not stated that the activities are assessments. Students have the opportunity to practice the language in the classroom, but they don't have opportunity to practice the language beyond the classroom.